

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1974 Nr. 204

A. TITEL

Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk België, ter regeling der voorwaarden voor de bouw en het onderhoud van een brug over de Maas bij Maaseyk; 's-Gravenhage, 7 april 1886

B. TEKST

De tekst van de Overeenkomst is bij Koninklijk besluit van 3 oktober 1886 bekendgemaakt in *Stb.* 174.

C. VERTALING

De vertaling in het Nederlands van de Overeenkomst is bij Koninklijk besluit van 3 oktober 1886 bekendgemaakt in *Stb.* 174.

D. PARLEMENT

Het enig artikel van de Wet van 29 augustus 1886 (*Stb.* 140) luidt als volgt: „Van de nevens deze wet in afschrift gevoegde overeenkomst, den 7den April 1886 te 's-Gravenhage tusschen *Nederland en België* gesloten, worden de artikelen 5, 6, 7 en 8 goedgekeurd.”

Deze Wet is gecontrasigneerd door de Minister van Buitenlandse Zaken VAN KARNEBEEK, de Minister van Waterstaat, Handel en Nijverheid VAN DEN BERGH en de Minister van Financiën BLOEM. Zie ook Bijl. *Hand.* St.Gen. 1886-37.

De overeenkomst vervat in de op 27 augustus 1974 te 's-Gravenhage gewisselde nota's (voor de tekst zie rubriek J hieronder) heeft ingevolge artikel 60, tweede lid, van de Grondwet de goedkeuring der Staten-Generaal alvorens in werking te kunnen treden.

E. BEKRACHTIGING

De Overeenkomst is bekrachtigd en de akten van bekrachtiging zijn in overeenstemming met artikel 9 op 27 september 1886 te 's-Gravenhage uitgewisseld.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Overeenkomst zijn op 27 september 1886 in werking getreden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, geldt de Overeenkomst alleen voor Nederland.

J. GEGEVENS

De tekst van de onderhavige Overeenkomst is voorts opgenomen in *Lagemans*, Recueil des Traités et Conventions conclus par le Royaume des Pays-Bas, deel IX, nr. 702, en in *De Martens*, Nouveau Recueil général de Traités, 2e serie, deel XII, blz. 532.

Op 27 augustus 1974 zijn te 's-Gravenhage nota's gewisseld tussen de Nederlandse en de Belgische Regering, houdende wijziging van artikel 4 van de onderhavige Overeenkomst. De tekst van deze nota's luidt als volgt:

Nr. I

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE
ZAKEN

Directie Verdragen
DVE/VV-193567

Het Ministerie van Buitenlandse Zaken biedt de Ambassade van België zijn complimenten aan en heeft de eer Haar mede te delen dat, terwijl het onderhoud van de op Nederlands grondgebied gelegen oprit naar de brug over de Maas bij Maaseik krachtens Artikel 4 van de op 7 april 1886 te 's-Gravenhage tusschen Nederland en België tot stand gekomen Overeenkomst ter regeling van de voorwaarden voor de bouw en het onderhoud van eene brug over de Maas bij Maaseyk ten laste van België is, genoemde oprit sinds 1969 feitelijk door Nederland wordt onderhouden.

Voorts deelt het Ministerie aan de Ambassade mede dat de Nederlandse Regering het met het oog op het bovenstaande gewent acht dat genoemd Artikel 4 van de Overeenkomst van 1886 in dier voege wordt gewijzigd dat het onderhoud van de op Nederlands grondgebied gelegen oprit naar bedoelde brug ten laste van Nederland komt. Artikel 4 zou dan in de franse taal als volgt kunnen luiden:

„Article 4

L'entretien du pont et de la rampe d'accès située sur le territoire belge sera à la charge de la Belgique.

L'entretien de la rampe d'accès sur le territoire néerlandais sera à la charge des Pays-Bas”.

Indien deze wijziging voor de Belgische Regering aanvaardbaar is, heeft het Ministerie verder de eer voor te stellen dat deze nota en de bevestigende antwoordnota van de Ambassade een overeenkomst tussen de Nederlandse Regering en de Belgische Regering vormen tot wijziging van de Overeenkomst van 7 april 1886, welke overeenkomst in werking treedt op de datum waarop de beide Regeringen elkaar schriftelijk mededelen dat aan de in hun landen geldende grondwettelijke voorschriften terzake is voldaan.

's-Gravenhage, 27 augustus 1974.

*Aan de Koninklijke Ambassade
van België
Andries Bickerweg 1c
Alhier*

 Nr. II

AMBASSADE VAN BELGIË
nr. CO5-92 (EXT 112) 4025

De Ambassade van België te 's-Gravenhage biedt het Ministerie van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk der Nederlanden haar complimenten aan en heeft de eer de ontvangst te bevestigen van Zijn nota van 27 augustus 1974, ref. DVE/VV-193567, waarvan de inhoud als volgt luidt:

(zoals in Nr. I)

De Ambassade heeft de eer ter kennis van het Ministerie te brengen dat bovenbedoelde wijziging voor de Belgische Regering aanvaardbaar is, zodat genoemde nota van het Ministerie en het onderhavige antwoord daarop een overeenkomst tussen de Nederlandse Regering en de Belgische Regering vormen tot wijziging van de Overeenkomst van 1886, welke overeenkomst in werking treedt op de datum waarop de beide Regeringen elkaar schriftelijk mededelen dat aan de in hun landen geldende grondwettelijke voorschriften terzake is voldaan.

De Ambassade benut deze gelegenheid om aan het Departement de uitdrukking van haar gans bijzondere hoogachting aan te bieden.

's-Gravenhage, 27 augustus 1974.

*Ministerie van Buitenlandse Zaken,
Plein 23,
's-Gravenhage*

De bepalingen van de in de nota's vervatte overeenkomst zullen ingevolge het in de nota's terzake gestelde in werking treden op de datum waarop de beide Regeringen elkaar schriftelijk mededelen dat aan de in hun landen geldende grondwettelijke voorschriften terzake is voldaan.

Uitgegeven de *vijftiende* november 1974.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
M. VAN DER STOEL.